



Ambasciata d'Italia  
Lubiana

## DETERMINA A CONTRARRE

N. 27/2022

### Il Capo della Rappresentanza

- VISTO: il R.D. del 18 novembre 1923, n. 2440, e successive integrazioni e modificazioni;
- VISTO: il R.D. del 23 maggio 1924, n.827, e successive integrazioni e modificazioni;
- VISTO: il D.P.R. del 5 gennaio 1967, n.18;
- VISTA: la L. del 7 agosto 1990, n.241, e successive integrazioni e modificazioni;
- VISTO: il D.P.R. del 20 aprile 1994, n.367;
- VISTO: il D.P.R. del 1 febbraio 2010, n.54 come modificato dal D.P.R. 19 novembre 2021, n.211;
- VISTA: la Circolare n.4 del Ministero degli Affari Esteri del 30 settembre 2010;
- VISTO: il D.lgs. del 30 giugno 2011, n.123;
- VISTO: il D.P.R. del 14 ottobre 2019, n.41 di nomina di Carlo Campanile a Capo della Rappresentanza diplomatica italiana in Slovenia;
- VISTO: il D.lgs. del 18 aprile 2016, n.50, come modificato dal D.lgs. del 19 aprile 2017, n.56;
- VISTO: il Decreto del Ministro degli affari esteri e della cooperazione internazionale del 2 novembre 2017, n.192;
- CONSIDERATA la necessità e l'urgenza di preservare la funzionalità e il decoro degli Uffici ed ambienti di lavoro dell'Ambasciata d'Italia a Lubiana;
- CONSIDERATA: l'esigenza di effettuare alcuni lavori vari di manutenzione ordinaria di tinteggiatura in sala riunioni, sostituzione di meccanismi di scarico rotti nei bagni, riparazioni di profili usurati in alcuni infissi, sostituzione serrature, sostituzione di corrimano in legno su alcuni balconi di legno usurati, sostituzione di un palo con riflettori esterno, riparazione scalini esterni usurati, inclusi materiali e manodopera.

## DETERMINA

- Art. 1** E' avviata la procedura di scelta del contraente per la realizzazione degli interventi di manutenzione suddetti negli uffici ed ambienti di lavoro nell'Ambasciata d'Italia;
- Art. 2** L'intervento in questione verrà affidato a Società/Impresa presente sul mercato locale di Lubiana tramite preventivo accertamento di professionalità, affidabilità e qualità del prodotto;
- Art. 3** L'importo di spesa complessivo massimo previsto per il suddetto intervento non dovrà superare i euro 3.000,00 (tremila/00).
- Art. 4** Responsabile unico del procedimento sarà Ivo Michele Polacco, Consigliere di Legazione, come da decreto 20/11/2019, n.8.

Lubiana, 10 novembre 2022



L'AMBASCIATORE  
Carlo Campanile

**KVADRAT AG d.o.o.**  
**Vegova ulica 8, 1000 LJUBLJANA**

GSM 041/696-159, mail: kvadratag@gmail.com  
račun št.:SI56 3300 0000 0499 929 , ID št.za DDV: SI97083399 www.kvadrat-ag.com

VELEPOSLANIŠTVO REPUBLIKE ITALIJE  
Snežniška 8  
1000 LJUBLJANA

mail: contabilita.lubiana@esteri.it

Ljubljana, 08.11..2022

**PONUDBA št. 1103/22**

Na podlagi vašega povpraševanja, vam pošiljamo ponudbo za vzdrževalna dela na vašem objektu:  
Veleposlaništvo Republike Italije v Ljubljani - Snežniška ulica 8 in sicer:

1. Dobava novih izplakovalnih ventilov za sanitarije,  
kompletno z demontažo obstoječega in dobavo in montažo novega  
( stranišče Ženske v pritličju)  
kpl 1 378,00 378,00

NECCANISTO SCARICO WC BAGNO DONNE

2. Gradbeno popravilo zunanjih vhodnih stopnic, odstranitev  
nastopne ploskve, priprava podlage in ponovna montaža  
nastopne ploskve z lepljenjem na podlago  
( 1 x stopnica glavni vhod, 1 x stopnica stranski vhod)  
kpl 2 85,00 170,00

RIPARAZIONE SCALINI GIARDINO ARTS.TA

3. Dobava in montaža droga za varnostno ogledalo na dovozni  
poti, kompletно z dobavo in izdelavo točkovnega temelja,  
izkopom terena, izdelavo temelja z betoniranjem , dobavo in montažo  
finalno obdelanega stebra za montažo ( cev z čepom in sidri)  
in dobavo in montažo ogledala fi 60 cm  
kpl 1 376,00 376,00

ASA DI SOSTEGNO + SPECCHIO X PARCHEGGIO  
ARTS.TA

4. Izdelava zaščite opreme in poda, odmiki opreme in dvakratno  
beljenje prostora sejna soba v pritličju z kvalitetno disperzijsko  
barvo v tonu po izboru investitorja (barva iz mešalnice barv)  
m2 57,35 8,00 458,80

TINTEGGIATURA SALA RIUNIONI

5. Brušenje površine in dvakratni lazurni premaz stavbnega pohištva  
balkonska stena z lazurnim premazom v tonu po izboru  
balkonska stena velikosti 2,20 x 2,83 m  
kpl 3 78,00 234,00

RIPARAZIONE PROFILI DI LEGNO  
SCALINATE ARTS.TA

KVADRAT AG d.o.o., je bil vpisan v sodni register pri Okrožnem sodišču v Ljubljani, št. vložka 1/39550/00, znesek ustanovnega kapitala 8.763,00 eur, matična številka 1938991, Identifikacijska št. SI97083399, št. TRR: Hypo bank 33000 0000499929 www.adaptacija.si

6. Brušenje in dvakratni lazurni premaz držal na balkonih držalo dim, 420 x 14,5 x 2,5 cm			RIPARAZIONE 3 CORRIDANO SUI BALCONI	
kpl	3	28,00		84,00
7. Dobava in montaža novih ključavnic na omare v predprostoru konzularnega oddelka, Vrtanje lukenj v krilna vratca, montaža ključavnice in zatiča			2 SERRATURE NUOVE	} APTADI SALA PUBBLICA
kpl	2	56,30		
8. Premontaža ključavnic, odstranitev starih dotrajanih in dobava in montaža kovih ključavnic na omare v konzularnem oddelku			SOSTITUZIONE 3 SERRATURE	
kpl	3	44,00		132,00
9. Dobava reflektorja Ledvance 50W in Ledvance 20 w, senzorja Luxomat in pritrdilni in vezni material z montažo na objektu			ACQUISTA E SOSTITUZIONE RIFLETTORI GIARDINO ATB. TA	
kpl	1	330,00		330,00
10. Dobava nove črpalke, kompletno z demontažo obstoječe in vezavo nove, ter čiščenjem			POMPA x VASCA DET PISCI	
kpl	1	295,60		295,60
<hr/>				
Skupaj				2.571,00
DDV 22%				565,62
<hr/>				
Skupaj				3.136,62

Rok izvedbe po dogovoru!  
 Opcija ponudbe: 10 dni  
 Priporočamo se in vas pozdravljamo!



Direktor:  
 Joyica Stoilkov

*Joyica Stoilkov*



Ambasciata d'Italia  
Lubiana

Prot.n. 1819  
Del 10 NOV 2022

KVADRAT AG d.o.o.  
Vegova ulica 8  
1000 Ljubljana

**Oggetto:** Conferma d'ordine

**Riferimento:** offerta di codesta Ditta n.1103/22 del 08/11/2022

Vi comunichiamo che l'Ambasciata d'Italia in Lubiana ha accettato il vostro preventivo n.1103/22 del 08/11/2022 per lavori di manutenzione ordinaria in Ambasciata. Considerando l'urgenza determinata da ragioni di sicurezza, i lavori dovranno iniziare quanto prima e terminare non oltre il 30/11/2022.

Con la presente ci impegniamo a pagare il prezzo convenuto di Euro 2.571,00 (duemilacinquecentosettantuno/00) esente IVA, dietro presentazione della relativa fattura, dopo aver verificato che i lavori siano stati eseguiti a regola d'arte, e precisando che la vostra Ditta assumerà in proprio ogni responsabilità in caso di infortuni o danni arrecati eventualmente a persone o a cose a causa di accertata incuria o negligenza. Nel corso dello svolgimento dei lavori la vostra ditta dovrà uniformarsi alle norme legislative e regolamentari italiane compatibilmente con le leggi e le normative locali.

Copia della presente dovrà essere restituita a questa Ambasciata, firmata e timbrata a titolo di ricevuta e accettazione delle clausole e accordi sopra riportati.

Distinti saluti

(prevod)

**Zadeva:** Naročilnica

**Zveza:** ponudba vašega podjetja št.1103/22 z dne 08/11/2022

Obveščamo vas, da je Veleposlaništvo Italije v Ljubljani odobrilo vašega predračuna št.1103/22 z dne 08/11/2022 za redna vzdrževalna dela na Veleposlaništvu.

Glede na nujnost izvedbe, zaradi varnostnih razlogov, omenjena dela se bodo morala opraviti najkasneje do 30/09/2022.

Za omenjena dela bo tukajšnje Veleposlaništvo plačalo dogovorjeno vsoto v skupnem znesku € 2.571,00 (dvatisočpetstoenainedeset/00) brez DDV, po prejetju ustrezne fakture in potem, ko se bo ugotovilo, da so bila dela pravilno opravljena; pri tem vaše podjetje prevzema vsakršno odgovornost za primer poškodb pri delu oz. škode, ki bi jih morebiti utrpele osebe oz. stvari zaradi pomanjkljivosti ali malomarnosti pri izvajanju del ter, da ob izvajanju zgoraj navedenega, bo moralo delovati v skladu z italjanskimi zakonskimi normativi in pravilniki, ki so v skladu z lokalnimi.

Kopijo pričujočega dokumenta bo potrebno vrniti Veleposlaništvu. Dokument mora vsebovati žig ter podpis, ki izpričuje Vašo potrditev in sprejem zgoraj navedenih dogovorov in pogojev.

Lep pozdrav



Coordinatore Settore  
Amm.vo Contabile  
Enrico Salandri



Ambasciata d'Italia  
Lubiana

## **VERIFICA DI CONFORMITA' DELLA REGOLARE ESECUZIONE PER SERVIZI E FORNITURE**

### **IL RESPONSABILE UNICO DEL PROCEDIMENTO**

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 5 gennaio 1967, n. 18, "Ordinamento dell'amministrazione degli affari esteri";

Visto l'articolo 20 del decreto del Ministro degli affari esteri e della cooperazione internazionale 2 novembre 2017, n. 192, "Regolamento recante disciplina delle procedure per l'affidamento e la gestione dei contratti da eseguire all'estero";

Visto l'articolo 102, comma 3, del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50, in base al quale la verifica di conformità deve avere luogo non oltre sei mesi dall'ultimazione dei lavori o delle prestazioni;

Vista il decreto di nomina n.8 del 20/11/2019, con il quale è stato conferito al sottoscritto l'incarico di responsabile unico del procedimento;

Considerata la necessità e l'urgenza di preservare la funzionalità e il decoro degli Uffici ed ambienti di lavoro dell'Ambasciata d'Italia a Lubiana;

Vista l'esigenza di effettuare in Ambasciata alcuni lavori di manutenzione ordinaria e di tinteggiatura in sala riunioni consistenti inoltre nella sostituzione di meccanismi di scarico rotti nei bagni, riparazioni di profili usurati in alcuni infissi esterni, sostituzione di serrature varie, sostituzione di corrimano in legno su alcuni balconi di legno usurati, sostituzione di un palo con riflettori da esterno, riparazione di alcuni scalini esterni di cemento usurati, materiali e manodopera;

Vista l'offerta presentata e la conferma d'ordine n. 1819 del 10 novembre 2022 di euro 2.571,00 IVA ESENTE presentata della Ditta KVADRAT AG. D.o.o Vegova Ulica 8, 1000 Lubiana, per l'esecuzione dei lavori di manutenzione vari in Ambasciata d'Italia a Lubiana come da offerta n. 1103 del 08 novembre 2022;

Considerato che la prestazione è stata perfezionata il 29 novembre 2022

Constatata la conformità e la congruità del servizio prestato alle condizioni contenute nella succitata lettera d'incarico;

### **CERTIFICA**

che le prestazioni previste ed indicata in premessa sono ritenute congrue rispetto i prezzi praticati sul mercato per analoghe prestazioni e sono state eseguite nel rispetto delle previsioni ivi contenute e, conseguentemente,

### **ESPRIME PARERE FAVOREVOLE**

alla corresponsione del saldo del corrispettivo e allo svincolo delle garanzie eventualmente prestate per la regolare esecuzione.

Lubiana, 29 novembre 2022



Il Consigliere - Ivo Michele Polacco



Ambasciata d'Italia  
Lubiana

CIG: ZF738EE4B5

### DECRETO DI APPROVAZIONE

#### IL COORDINATORE AMMINISTRATIVO CONTABILE

- VISTO: il R.D. del 18 novembre 1923, n. 2440, e successive integrazioni e modificazioni;
- VISTO: il R.D. del 23 maggio 1924, n.827, e successive integrazioni e modificazioni;
- VISTO: il D.P.R. del 5 gennaio 1967, n.18;
- VISTA: la L. del 7 agosto 1990, n.241, e successive integrazioni e modificazioni;
- VISTO: il D.P.R. del 20 aprile 1994, n.367;
- VISTO: il D.P.R. del 1 febbraio 2010, n.54 come modificato dal D.P.R. 19 novembre 2021, n.211;
- VISTA: la Circolare n.4 del Ministero degli Affari Esteri del 30 settembre 2010;
- VISTO: il D.lgs. del 30 giugno 2011, n.123;
- VISTO: il D.P.R. del 14 ottobre 2019, n.41 di nomina di Carlo Campanile a Capo della Rappresentanza diplomatica italiana in Slovenia;
- VISTO: il D.lgs. del 18 aprile 2016, n.50, come modificato dal D.lgs. del 19 aprile 2017, n.56;
- VISTO: il Decreto del Ministro degli Affari Esteri e della Cooperazione internazionale del 2 novembre 2017, n.192;
- CONSIDERATA la necessità e l'urgenza di preservare la funzionalità e il decoro degli Uffici ed ambienti di lavoro dell'Ambasciata d'Italia a Lubiana;
- CONSIDERATA l'esigenza di effettuare una serie di lavori vari di manutenzione ordinaria e di tinteggiatura in sala riunioni, sostituzione di meccanismi di scarico rotti nei bagni, riparazioni di profili usurati in alcuni infissi esterni, sostituzione di serrature varie, sostituzione di corrimano in legno in alcuni balconi usurati, sostituzione di un palo con riflettori all'esterno, riparazione di alcuni scalini esterni usurati, materiali e manodopera;
- CONSIDERATA la ricerca di mercato e l'offerta ottenuta n. 1103/22 del 08 novembre 2022 e la conferma d'ordine n. 1819 del 10 novembre 2022 per euro 2.571,00 IVA ESENTE presentata della Ditta KVADRAT AG. D.o.o Vegova Ulica 8, 1000 Lubiana, per l'esecuzione dei lavori di manutenzione vari in Ambasciata d'Italia a Lubiana;
- CONSIDERATA considerato che la prestazione è stata perfezionata il 29 novembre 2022 la fattura pervenuta n. 3076/2022 del 30 novembre 2022 di euro 2.571,00 IVA ESENTE;
- VISTA la Determina del C.M. del 10 novembre 2022,
- VISTO il Verbale di verifica per la regolare esecuzione della prestazione e di congruità ai prezzi praticati sul mercato per analoghe prestazioni del 29 novembre 2022
- VISTO: il **CIG : ZF738EE4B5**

Su proposta del responsabile unico del procedimento;

### DECRETA

1. Il contratto indicato in premessa è approvato.
2. La relativa spesa sarà riportata nelle pertinenti scritture contabili della sede.

Lubiana, 30 novembre 2022

Il Consigliere - Ivo Michele Polacco



Il Coordinatore Amm.vo Contabile  
Enrico Salandri